

Klasa: 910-04/12-05/26
Urbroj: 50301-21/21-13-5

Zagreb, 24. siječnja 2013.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila prof. dr. sc. Vesnu Pusić, prvu potpredsjednicu Vlade Republike Hrvatske i ministricu vanjskih i europskih poslova, Joška Klisovića, zamjenika ministrice vanjskih i europskih poslova, te mr. sc. Nebojšu Koharovića, pomoćnika ministrice vanjskih i europskih poslova.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE MOLDOVE O
EUROPSKOM PARTNERSTVU, S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE MOLDOVE O EUROPSKOM PARTNERSTVU

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 - pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Republika Hrvatska i Republika Moldova uspostavile su visoku razinu bilateralnih odnosa temeljenih na uzajamnom povjerenju i poštivanju koje žele dalje unaprjeđivati u duhu izgradnje europskog partnerstva.

U okviru nastojanja za daljnjim razvijanjem dobrih odnosa i unaprjeđenjem suradnje između dviju država, a s obzirom na obostranu iskazanu političku spremnost za suradnjom u izgradnji europskog partnerstva 6. studenoga 2012. godine u Zagrebu potpisan je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu kojim se uspostavlja potrebni međunarodnopravni okvir za suradnju dviju država u procesu pristupanja Republike Moldove Europskoj uniji.

Suradnja u okviru europskog partnerstva koje se u odnosima dviju država uspostavlja Ugovorom posebice ima za cilj:

- omogućiti prijenos moldovskoj strani specifičnih znanja i iskustava stečenih u svim fazama pristupnih pregovora Republike Hrvatske;
- olakšati prilagodbu institucionalne infrastrukture državne uprave Republike Moldove te podizanje razine stručnosti njezinih zaposlenika u pitanjima značajnim za približavanje Europskoj uniji;
- doprinijeti učinkovitom usklađivanju nacionalnog zakonodavstva Republike Moldove s pravnom stečevinom Europske unije.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, koji se potvrđuje ovim Zakonom, ugovorne stranke potvrđuju svoju odlučnost uspostaviti i razvijati europsko partnerstvo te jačati suradnju u procesu integriranja Republike Moldove u Europsku uniju, pri čemu će Vlada Republike Hrvatske pružiti odgovarajuću političku i tehničku potporu Vladi Republike Moldove te staviti na raspolaganje svoja specifična znanja, stečena iskustva i ekspertize iz pregovaračkog procesa, kroz oblike

suradnje predviđene Ugovorom. Ugovorom se predviđa da ugovorne stranke, radi praćenja provedbe Ugovora, osnivaju Zajedničko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika ugovornih stranka, koje će izraditi provedbene programe suradnje i pobliže utvrditi djelovanje i aktivnosti u područjima navedenim u Ugovoru. Sve aktivnosti, projekti i suradnja koji će se planirati i provoditi na temelju Ugovora bit će usklađeni s ciljevima i vrijednostima Europske unije.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. S obzirom na interes za što skorije stvaranje uvjeta za stupanje na snagu Ugovora, a time i primjenu mehanizama i oblika suradnje predviđenim Ugovorom, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti po hitnom postupku.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjujući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE
MOLDOVE O EUROPSKOM PARTNERSTVU**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, potpisan u Zagrebu, dana 6. studenoga 2012. godine, u izvorniku na hrvatskom, moldovskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE REPUBLIKE MOLDOVE
O EUROPSKOM PARTNERSTVU**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Moldove (dalje u tekstu: ugovorne stranke),

sa željom nastavljanja pozitivnog pravca u jačanju međusobnih dobrih odnosa temeljenih na ravnopravnosti i međusobnom uvažavanju u duhu prijateljstva i uzajamnog povjerenja;

svjesne važnosti svog vlastitog doprinosa miru, stabilnosti i napretku u Europi i uvjere da provedba reformi povezanih s Europskom unijom pridonosi trajnoj afirmaciji tih vrijednosti;

naglašavajući važnost predanosti Republike Moldove europskim vrijednostima i uzimajući u obzir težnju Moldove da u budućnosti, kao jedna od europskih država, postigne punu integraciju u Europsku uniju;

imajući u vidu odlučnost Republike Moldove da provede reforme potrebne za usklađivanje njezinog nacionalnog zakonodavstva i standarda s pravnom stečevinom i standardima Europske unije te spremnost Vlade Republike Hrvatske da Vladi Republike Moldove pruži odgovarajuću političku i tehničku potporu na tom putu;

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke odlučne su uspostaviti i razvijati europsko partnerstvo koje će doprinijeti europskoj integraciji Republike Moldove te afirmirati europske vrijednosti u bilateralnoj i regionalnoj suradnji. Suradnja u okviru europskog partnerstva ima za cilj:

- pružiti pomoć i olakšati tijekom pridruživanja Republike Moldove Europskoj uniji prijenosom specifičnih znanja i iskustava stečenih u eurointegracijskom procesu Republike Hrvatske;
- doprinijeti učinkovitom usklađivanju nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije, a posebno imajući u vidu prioritete u tom procesu;
- olakšati prilagodbu institucionalne infrastrukture državne uprave te podizanje razine stručnosti državnih službenika u pitanjima koja se odnose na Europsku uniju;
- pomoći u razvijanju procesa kvalitetnog i pravodobnog informiranja javnosti o reformama povezanim s Europskom unijom.

Članak 2.

Vlada Republike Hrvatske će staviti na raspolaganje svoja specifična znanja, iskustva i ekspertize stečene u eurointegracijskom procesu kroz sljedeće oblike suradnje:

- organizaciju zajedničkih konzultacija, inicijativa, događanja i aktivnosti;
- organizaciju studijskih posjeta stručnjaka iz Republike Moldove institucijama Republike Hrvatske;
- stručno usavršavanje kroz seminare o pitanjima europskih integracija, zakonodavstva, institucija i podizanje razine stručnosti uz uključivanje stručnjaka iz objiju ugovornih stranaka;
- razmjenu državnih službenika u područjima povezanim sa suradnjom na pitanjima koja se odnose na Europsku uniju;
- pružanje stručnih usluga u području europskih integracija od strane hrvatskih stručnjaka.

Članak 3.

Ugovorne stranke pripremit će zajedničke projekte koji bi se mogli natjecati za financijska sredstva iz fondova Europske unije.

Članak 4.

1. Za praćenje provedbe ovoga Ugovora ugovorne stranke osnivaju Zajedničko povjerenstvo, sastavljeno od predstavnika ugovornih stranaka, koje će izraditi provedbene programe suradnje i pobliže utvrditi predloženo djelovanje i aktivnosti u područjima navedenim u ovom Ugovoru.
2. Zajedničko povjerenstvo pri utvrđivanju provedbenih programa uzima u obzir postojeće dvostrane sporazume i njihove učinke u odnosima između ugovornih stranaka.
3. Ugovorne stranke imenuju svoje predstavnike u Zajedničko povjerenstvo u roku od trideset (30) dana od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.

4. Zajedničko povjerenstvo sastaje se najmanje jednom godišnje ili na zahtjev bilo koje ugovorne stranke, naizmjenice u Republici Hrvatskoj i Republici Moldovi. Prvi sastanak Zajedničkog povjerenstva održat će se u roku od šest (6) mjeseci od datuma stupanja na snagu ovoga Ugovora.

Članak 5.

Sve aktivnosti, projekti i suradnja koji se planiraju i provode na temelju ovoga Ugovora bit će usklađeni s ciljevima i vrijednostima Europske unije.

Članak 6.

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje od obavijesti kojima ugovorne stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, o ispunjenju njihovih unutarnjih pravnih uvjeta za stupanje na snagu ovoga Ugovora.
2. Ovaj Ugovor može se u svako doba izmijeniti i dopuniti uzajamnim pristankom obiju ugovornih stranaka u pisanom obliku. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom gornjeg stavka 1.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj ugovornoj stranci, diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga ugovorna stranka primila obavijest o okončanju.
4. Prestanak ovoga Ugovora ne utječe na dovršenje programa i projekata koji su dogovoreni i u tijeku su u trenutku njegovog prestanka, osim ako se ugovorne stranke ne dogovore drukčije.
5. Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Ugovora ugovorne stranke riješit će prijateljski, diplomatskim putem.

Sastavljeno u Zagrebu dana 6. studenoga 2012. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, moldovskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**
prof. dr. sc. Vesna Pusić, v. r.
ministrica vanjskih i
europskih poslova

**ZA VLADU
REPUBLIKE MOLDOVE**
Iuri Leancă, v. r.
potpredsjednik Vlade i
ministar vanjskih poslova i
europskih integracija

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za vanjske i europske poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Moldove o europskom partnerstvu, čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama, a na temelju čega će taj pristanak biti izražen i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. utvrđuje se središnje tijelo u čijem je djelokrugu provedba Zakona.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja Zakona na snagu, Ugovor nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. propisano je stupanje Zakona na snagu.